

1. Last week I taught in Gal 4:18 and when time expired we were about to begin an analysis of Gal 4:19.



2. Before we continue you may want to use the provisions of 1Jo 1:9 by silently naming sin to God as the Holy Spirit may show.

3. Let's see how Gal 4:11-18 look by way of an expanded translation.

Expanded Translation

Gal 4:11 I am greatly concerned about you for it seems my teaching about the grace of God has fallen on deaf ears.

Gal 4:12 My brothers and sisters I pray for you regularly for I really want you to be as I am, because I am also like you, and you have certainly not wronged me in any way;

Gal 4:13 formerly, when I was weak and infirm I preached the gospel to you, Gal 4:14 and my infirm condition you did not despise, nor did you in any way reject my teaching, no rather you received me as an angel of God, even as Christ Jesus.

Gal 4:15 Whatever happened to your joy and happiness? I can certainly testify to the fact that if it were possible you would have plucked out your own eyes and given them to me.

Gal 4:16 Accordingly have I now become your enemy for telling you the truth?

Gal 4:17 These men zealously try to control you, but not with your well-being in mind; in fact it is their purpose to separate you from me and my teachings about grace in order that your zeal will be for them alone.

Gal 4:18 Now there is certainly nothing wrong with always being zealous, provided the reason for such zealotry is noble and proper, and such zealotry must not be only when I am present with you;

4. The sentence continues in verse 19. Let's see where Gal 4:19 takes us.

KJV-Sentence Continues

Gal 4:19 My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

NIV

Gal 4:19 My dear children, for whom I am again in the pains of childbirth until Christ is formed in you,

MY LITTLE CHILDREN, ΤΕΚΝΟΝ ΕΓΩ

1. **Teknon Ego** is better translated “my students ...”

2. **Teknon** is a noun declined as a vocative plural. It is followed by the pronoun **Ego** declined as a genitive singular.

3. **Teknon** appears more than 100 times in Scripture where it is translated “child, student, son, daughter, descendant” or “people.”

Acts 2:38 Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.

Acts 2:39 For the promise is unto you, and to your **children**, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call.

Acts 2:40 And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.

Acts 2:41 Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added unto them about three thousand souls.

1Co 4:17 For this cause have I sent unto you Timotheus, who is my beloved **son**, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ, as I teach everywhere in every church.

Rom 8:16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the **children** of God:

Rom 8:17 And if **children**, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with him, that we may be also glorified together.

Phi 2:14 Do all things without murmurings and disputings:

Phi 2:15 That ye may be blameless and harmless, the **sons** of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;

Phi 2:16 Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.

Phm 10 I beseech thee for my **son** Onesimus, whom I have begotten in my bonds:
 Phm 11 Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:
 Phm 12 Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:
 Phm 13 Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel:
 Phm 14 But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

OF WHOM I TRAVAIL IN BIRTH ΟΣ ΩΔΙΝΩ

1. **Hos Odino** is better “concerning you all, I am still in the throes of spiritual child birth ...”
2. **Hos** is a relative pronoun declined as an accusative plural followed by the verb **Odino** parsed as a 1st person singular present active indicative.
3. **Hos** is a common pronoun usually translated “who, whom, that” or “which.”
4. **Odino** can be found two other places in the Scripture—here a strange idiom where grace (the one that bearest not) is compared with those trying to be saved by keeping the law.

Gal 4:26 But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

Gal 4:27 For it is written, Rejoice, thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that **travailest** not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.

Gal 4:28 Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

Rev 12:2 And she being with child cried, **travailing** in birth, and pained to be delivered.

5. Let’s see how our verse looks so far by way of an expanded translation.

Expanded Translation.

Gal 4:19 My very dear little ones, for whom once again, I find myself in the pains of spiritual childbirth ...

AGAIN UNTIL CHRIST παλιν μεχρι Χριστος

1. **Palin, Mechri Christos** is well translated “again until Christ ...”
2. **Palin** is an adverb followed by **Mechri** the adverb of place and time and the proper noun singular **Christos**.

3. **Palin** is usually translated “again” or “once more.”

4. **Mechri** is called the adverb of place and time. It is translated in Scripture “unto, until, even unto” or “even to.”

Mat 11:23 And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained **until** this day.

Mat 13:30 Let both grow together **until** the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.

Rom 15:19 Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about **unto** Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

2Ti 2:9 Wherein I suffer trouble, as an evil doer, **even unto** bonds; but the word of God is not bound.

2Ti 2:10 Therefore I endure all things for the elect's sakes, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.

2Ti 2:11 It is a faithful saying: For if we be dead with him, we shall also live with him:

2Ti 2:12 If we suffer, we shall also reign with him: if we deny him, he also will deny us:

2Ti 2:13 If we believe not, yet he abideth faithful: he cannot deny himself.

5. **Christos** is clearly Christ as the Jewish Messiah and our Savior.

End Lesson Taught 4-1-2017

The Westbank Bible Church does not seek donations nor do we authorize any business to solicit same on behalf of the Church.